

Zeitschrift: Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
Herausgeber: Aînés
Band: 16 (1986)
Heft: 4

Artikel: Le mois de la confiture et du poisson... d'avril
Autor: Defferard, Louis-Vincent
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-829454>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 10.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



LOUIS-VINCENT
DEFFERRARD

Le mois de la confiture et du poisson... d'avril

Ne montrez pas cet air étonné, c'est bien au mois d'avril que **Nostradamus** a fait imprimer son *Traité de la Confiture*. En quelle année ? La même que celle d'un fameux *Traité des Fardements* : 1552. Avant, les apothicaires avaient seuls le droit de préparer des confitures dans leurs sombres officines. Après, les ménagères osent en mijoter dans leurs bassines de cuivre, au grand feu de la cheminée. Comme vous le voyez, **Nostradamus** n'est pas seulement le père d'inquiétantes pro-

phéties, nous lui devons aussi les tartines de nos savoureux petits déjeuners !

Vous aussi avez fixé des poissons de papier dans le dos de vos camarades et ceux-ci n'ont pas manqué de vous rendre la pareille. Pourtant connaissez-vous le *miracle des poissons de la Caspienne* ? **Marco Polo** le raconte dans ses *Merveilles du Monde*. «Au bord de cette mer, dit-il, existe un monastère de religieuses qui contient une chose merveilleuse. Près de l'église est un grand lac alimenté par des eaux descendant des montagnes. Il ne contient aucun poisson, petit ou grand. Cependant, quand on atteint le premier jour du carême, on y découvre les plus beaux poissons possibles, et en grande quantité. Ce phénomène dure pendant tout le carême jusqu'au samedi saint, puis il disparaît jusqu'au carême suivant. Et ainsi arrive-t-il chaque année, si bien que c'est un grand miracle.» Ce qu'il faut ajouter c'est que **Marco Polo** vivait au début du 14^e siècle, à Venise, après être revenu de Mongolie et qu'il y a un certain proverbe que vous devez connaître : «A beau mentir qui vient de loin».

(Photo L.-V. D.)



Cela est vraiment survenu un mois d'avril :

21 avril 1729 : la naissance, à Stettin, en Poméranie, de celle qui deviendra Catherine la Grande, tsarine et «dictateur» de toutes les Russies ;

7 avril 1909 : inauguration du chemin de fer à crémaillère Montreux-Glion, «en ligne directe» précisent les journaux...

17 avril 1910 : en Asie-Mineure, des bagarres entre mahométans et chré-

tiens font des milliers de victimes parmi les Arméniens ;

25 avril 1910 : le dirigeable allemand «Zeppelin II» est détruit au cours d'un accident, près de Wilberg ;

12 avril 1911 : des troubles graves éclatent, causés par des vigneron de la Champagne française mécontents des prix payés ;

2 avril 1919 : L'Autriche adopte une loi bannissant la famille impériale de Habsbourg ;

8 avril 1919 : la Bavière devient, pour un temps, une République des Soviets ;

9 avril 1919 : la Commission de la Société des Nations propose Genève comme siège de la Société. Sa proposition est officiellement adoptée le 28 avril de la même année ;

5 avril 1922 : le village des Evouettes, en Valais, est menacé par un dangereux éboulement ; des mesures sont prises ;

12 avril 1922 : à Berne, mise en service de la station de TSF Marconi ;

28 avril 1924 : à Bellinzone, collision de deux express du Gothard : 15 tués dont un ancien ministre allemand ;

15 avril 1925 : Abd el-Krim attaque par surprise les troupes françaises dans le Rif marocain ;

19 avril 1925 : un incendie détruit 44 maisons d'habitation et 43 étables à Süs, en Engadine.

Saints et prénoms d'avril

Denis et **Denise** fêtent leur saint patron et protecteur le 8 avril. On les dit volontiers «passionnés, dévoués, avec un goût marqué du risque et préférant à toute autre la couleur orange.»

Saint Marc, patron des **Marc**, bien sûr, est aussi celui des vignerons provençaux. Ses protégés «auraient besoin de se dépasser tout en faisant preuve d'une discrète bonté.» Fête le 25 avril.

Pierre et **Pierrette** recevront, le 29 avril, quantité de cadeaux et bouquets, mais qu'ils n'oublient qu'ils sont «spontanés, un brin sensuels, avec une trop grande confiance en eux». Des on-dit, pas moins. Et puis, et puis les calendriers ne sont pas toujours d'accord pour fixer les fêtes, alors...

Une devinette en guise de queue de poisson

— Dis, papa, les poissons se couchent pendant la nuit ?

— Attends, que je réfléchisse... non, je ne crois pas.

— Alors, dis, à quoi sert le lit de la rivière ?

Surtout...

...en avril de cette année, ne manquez pas la **Comète de Halley**, celle-là même qui aurait conduit les Rois Mages vers la crèche de Bethléem. Des rois venus du mystérieux pays de la reine de Saba riche en or, en encens et en myrrhe.

L.-V. D.